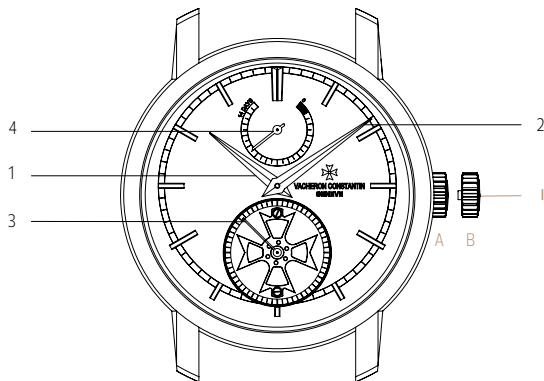




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

MONTRE À REMONTAGE MANUEL AVEC TOURBILLON ET INDICATION DE RÉSERVE DE MARCHE



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Tourbillon avec indication de la seconde
4. Aiguille de réserve de marche

I. I Couronne de remontage et de mise à l'heure

Affichages

Outre les fonctions de base (heure et minutes), votre montre possède plusieurs affichages :

Tourbillon avec indication de la seconde (3) :

L'aiguille des secondes est placée sur l'axe de la cage du tourbillon qui tourne sur elle-même en une minute pour compenser les effets de la gravité sur le balancier spiral.

Aiguille de réserve de marche (4) :

Elle indique l'état de remontage de la montre et donc « l'autonomie » disponible. Lorsque l'aiguille est sur la graduation minimum, le ressort est presque entièrement désarmé et la montre peut s'arrêter ou être moins précise.

Instructions de réglage

Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper deux positions A et B.

A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Lorsque l'aiguille de réserve de marche (4) est proche du minimum, ou chaque jour à une heure à peu près régulière, remonter la montre en actionnant la couronne (I). L'aiguille de réserve de marche (4) permet de suivre la progression du remontage.

Ne pas forcer le mécanisme de remontage quand la résistance augmente.

Lorsque l'aiguille de réserve de marche (4) est sur la graduation minimum, le ressort est presque entièrement désarmé et la montre peut s'arrêter ou être moins précise.

B : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

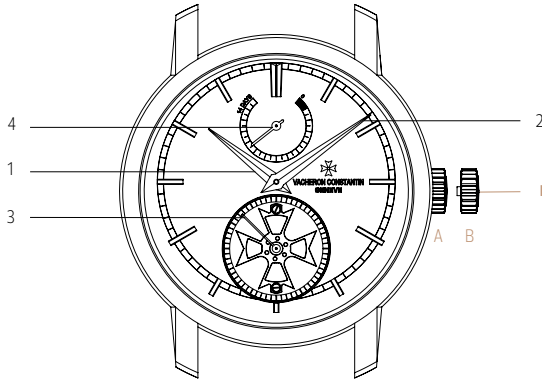
Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- > S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- > Éviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- > Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et poussoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- > Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- > Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- > Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

MANUAL-WOUND WATCH WITH TOURBILLON AND POWER- RESERVE INDICATOR



1. Hour hand
2. Minute hand
3. Tourbillon with indication of the seconds
4. Power reserve hand

I. I Winding and time-setting crown

Displays

In addition to the basic functions (hour and minutes), your watch has a number of displays:

Tourbillon with indication of the seconds (3):

The seconds hand is placed on the shaft of the tourbillon carriage which rotates on its own axis every minute to compensate for the effects of gravity on the sprung balance.

Power reserve hand (4):

This indicates the extent to which the watch has been wound and therefore the available "autonomy". When the hand is on the minimum graduation, the spring is almost entirely run down and the watch may stop or be less accurate.

Setting instructions

Winding and time setting:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in two positions A and B.

A: Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

When the power reserve hand (4) is close to the minimum, or every day at roughly the same time, wind the watch by rotating the winding and time-setting crown (I). The power reserve hand (4) lets you monitor how much the watch has been wound.

Do not force the winding mechanism when you feel resistance increasing.

When the power reserve hand (4) is on the minimum graduation, the spring is almost entirely unwound and the watch may stop or be less accurate.

B: Time setting position.

When pulled out to this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) enables the time to be set. Afterwards push the winding and time-setting crown (I) back to position A to restart the watch.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. However the hands can be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

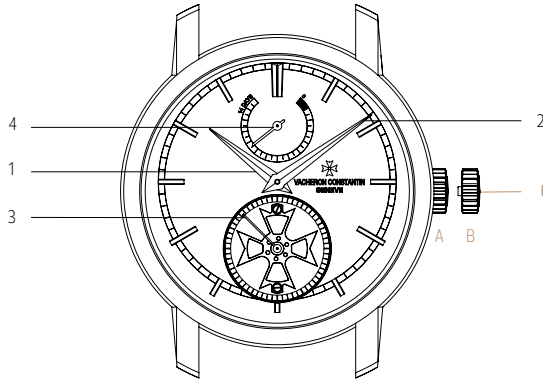
You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

UHR MIT HANDAUFZUG, TOURBILLON UND GANGRESERVEANZEIGE



1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Tourbillon mit Sekundenanzeige
4. Gangreservezeiger

I. I Krone für Aufzug und Zeiteinstellung

Anzeigen

Zusätzlich zu den Grundfunktionen (Anzeige der Stunden und Minuten) ist die Uhr mit verschiedenen Anzeigen ausgestattet:

Tourbillon mit Sekundenanzeige (3):

Der Sekundenzeiger befindet sich auf der Mitte des Tourbillonkäfigs, die sich in einer Minute um sich selbst dreht, um die Auswirkungen der Erdanziehung auf die Unruh-Spiralfeder zu kompensieren.

Gangreservezeiger (4):

Er zeigt den Spannungszustand der Zugfeder und somit die verbleibende Gangautonomie an. Nähert sich der Zeiger dem Minimum, ist die Feder fast völlig entspannt und die Uhr kann stehen bleiben oder an Präzision einbüßen.

Anleitung für die Einstellung

Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A oder B befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Wenn sich der Gangreservezeiger (4) dem Minimum nähert oder jeden Tag etwa zur gleichen Zeit, die Uhr durch Drehen der Krone (I) aufziehen.

Der Gangreservezeiger (4) gibt an, wie weit die Uhr aufgezogen ist.

Wirken Sie nicht mit Gewalt auf den Aufziehmechanismus ein, wenn Sie spüren, dass der Widerstand zunimmt.

Zeigt der Gangreservezeiger (4) auf Minimum, ist die Feder fast völlig entspannt, und die Uhr kann stehen bleiben oder an Präzision einbüßen.

B: Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit durch Drehen der Krone eingestellt werden. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

Wasserdichtigkeit

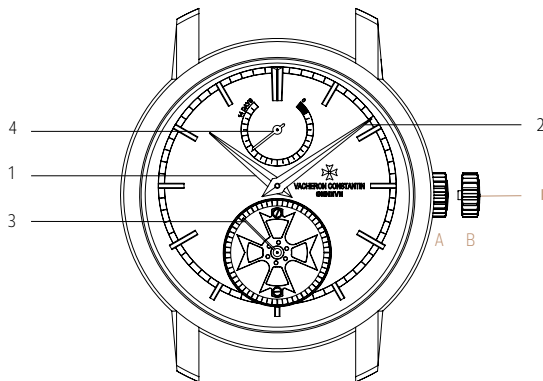
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

OROLOGIO A CARICA MANUALE CON TOURBILLON E RISERVA DI CARICA



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Tourbillon con indicazione dei secondi
4. Lancetta della riserva di carica

I. I Corona di carica e di messa all'ora

Indicazioni

In aggiunta alle funzioni fondamentali (ore e minuti), l'orologio vanta una serie di indicazioni:

Tourbillon con indicazione dei secondi (3):

La lancetta dei secondi si trova sull'asse della gabbia del tourbillon che ruota su se stessa ogni minuto per compensare gli effetti della forza di gravità sul bilanciere a spirale.

Lancetta della riserva di carica (4):

Indica qual è la percentuale di carica dell'orologio e quindi il tempo residuo prima che sia necessario ricaricare di nuovo il movimento. Quando la lancetta è sul minimo, la molla è completamente scarica e l'orologio può fermarsi o avere una minore precisione.

Istruzioni per la regolazione

Ricarica e messa all'ora:

La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare due posizioni: A e B.

A: Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

Questa è la posizione normale quando l'orologio viene portato, quella che garantisce la migliore impermeabilità.

Quando la lancetta della riserva di carica (4) è vicina al minimo oppure ogni giorno più o meno alla stessa ora, è necessario ricaricare il movimento agendo sulla corona di carica e di messa all'ora (I). La lancetta della riserva di carica (4) permette di monitorare l'avanzamento della ricarica.

Non forzare il meccanismo di ricarica se si percepisce un aumento della resistenza.

Quando la lancetta della riserva di carica (4) è vicina al minimo, la molla è quasi del tutto scarica e l'orologio può fermarsi o essere meno preciso.

B: Posizione di messa all'ora.

Quando la corona di carica e di messa all'ora (I) si trova in questa posizione, ruotandola è possibile effettuare la regolazione dell'ora. Ruotare la corona di carica e di messa all'ora in modo che le lancette si trovino sull'ora desiderata. Quindi, spingere nuovamente la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione A per fare ripartire l'orologio.

In generale, è preferibile effettuare la messa all'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. Tuttavia, le lancette anche essere spostate all'indietro, a condizione di terminare la regolazione facendole avanzare.

Impermeabilità

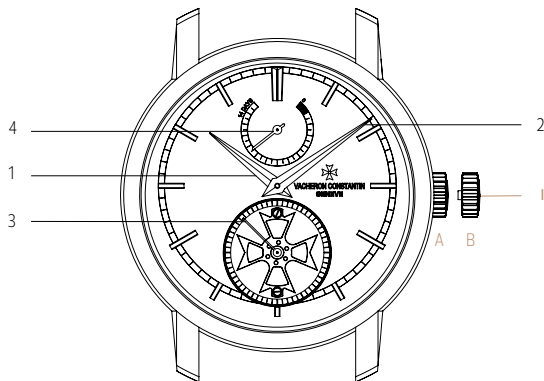
L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 – 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.



RELOJ DE CUERDA MANUAL CON TOURBILLON E INDICACIÓN DE RESERVA DE MARCHA

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Tourbillon con indicación de los segundos
4. Aguja de la reserva de marcha

I. I Corona de armado y ajuste de la hora

Indicaciones

Además de las funciones básicas (horas y minutos), su reloj posee varias indicaciones:

Tourbillon con indicación de los segundos (3):

El segundero está ubicado en el eje de la jaula del tourbillon, que gira sobre sí mismo en un minuto para compensar los efectos de la fuerza de gravedad sobre el volante-espiral.

Aguja de la reserva de marcha (4):

Indica el estado de la cuerda del reloj y, por lo tanto, la autonomía restante. Cuando la aguja se encuentra en el sector de graduación mínima, el muelle está casi totalmente desarmado y el reloj se puede parar o funcionar con menos precisión.

Instrucciones de ajuste

Armado y ajuste de la hora:

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene dos posiciones: A y B.

A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor estanqueidad.

Cuando la aguja de la reserva de marcha (4) está llegando al mínimo, o todos los días aproximadamente a la misma hora, dé cuerda al reloj girando la corona de armado y ajuste de la hora (I). La aguja de la reserva de marcha (4) le permite ver la progresión del armado de la cuerda.

No se debe forzar el mecanismo de armado o cuerda cuando aumenta la resistencia.

Cuando la aguja de la reserva de marcha (4) se encuentra en el sector de graduación mínima, el muelle está casi totalmente desarmado y el reloj se puede parar o funcionar con menos precisión.

B: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona de armado y ajuste de la hora (I) le permite, girándola, ajustar la hora del reloj. Después, vuelva a colocar la corona de armado y ajuste de la hora (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

En general, es preferible ajustar la hora haciendo avanzar las agujas de las horas y de los minutos (1 y 2) en sentido horario. No obstante, es posible hacer retroceder las agujas siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

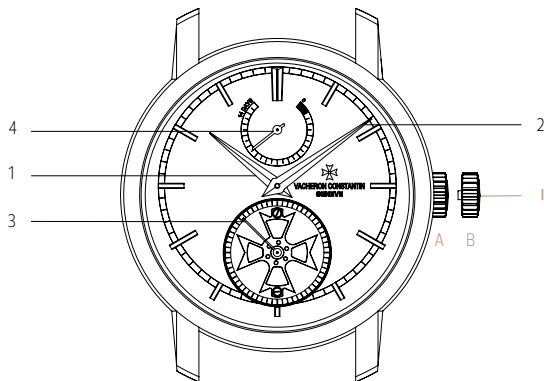
Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona a su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y que no puede utilizarse como tal.

CARGA MANUAL COM TURBILHÃO E INDICAÇÃO DA RESERVA DE MARCHA



1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Turbilhão com indicação dos segundos
4. Ponteiro de reserva de marcha

I. I Coroa de corda e de acerto da hora

Indicadores

Além das funções de base (hora e minutos), o relógio possui várias indicações.

Turbilhão com indicação dos segundos (3):

O ponteiro dos segundos está colocado no eixo da caixa do turbilhão que roda sobre si mesma num minuto para compensar a acção da gravidade sobre o balanço-espinal.

Ponteiro de reserva de marcha (4):

Ele indica o status de corda do relógio e a “autonomia” disponível. Quando o ponteiro se encontra na graduação mínima, a mola fica quase totalmente desarmada e o relógio pode parar ou ficar menos preciso.

Instruções para a regulação

Corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A e B.

A: Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

Quando o ponteiro de reserva de marcha (4) estiver perto do mínimo, ou todos os dias mais ou menos à mesma hora, se possível, dar corda ao relógio, accionando a coroa de corda e de acerto da hora (I). O ponteiro de reserva de marcha (4) permite acompanhar a progressão da corda.

Não forçar o mecanismo de corda quando a resistência aumentar.

Quando o ponteiro de reserva de marcha (4) se encontra na graduação mínima, a mola fica quase totalmente desarmada e o relógio pode parar ou ficar menos preciso.

B: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora. A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A, para o relógio continuar a trabalhar.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora avançando os ponteiros das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, também é possível recuá-los, desde que o acerto termine com o seu avanço.

Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

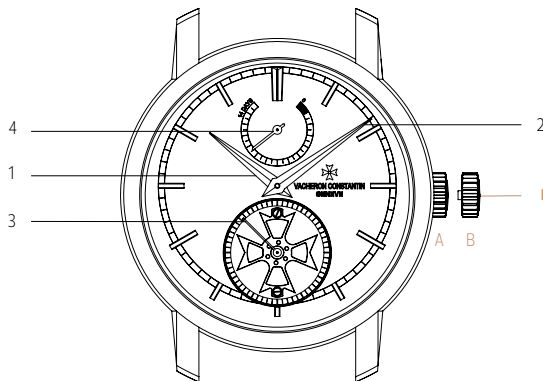
Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e ajuste da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

ЧАСЫ С РУЧНЫМ ПОДЗАВОДОМ, ТУРБИЙОНОМ И ИНДИКАТОРОМ ЗАПАСА ХОДА



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Турбийон с указателем секунд
4. Стрелка индикатора запаса хода

I. I Головка завода и установки времени

Указатели

Помимо основных функций – часов и минут, часы снабжены рядом указателей:

Турбийон с указателем секунд (3)

Чтобы компенсировать влияние гравитации на систему баланс-спираль, секундная стрелка располагается на оси каретки турбийона, совершающей полный оборот вокруг своей оси за одну минуту.

Стрелка индикатора запаса хода (4)

Показывает степень завода часов и время, оставшееся до следующего завода. Когда стрелка близка к минимальной отметке, это означает, что натяжение пружины почти полностью ослабло и часы могут остановиться или показывать неточное время.

Инструкции по настройке

Завод и установка времени

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение A и B.

A: Положение для завода часов, головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Производить завод часов, осуществляемый вращением головки завода и установки времени (I), следует, когда стрелка индикатора запаса хода (4) близка к минимальной отметке или ежедневно приблизительно в одно и то же время. Стрелка индикатора запаса хода (4) позволяет следить за процессом завода часов.

Прекратить завод с увеличением сопротивления заводной пружины.

Когда стрелка индикатора запаса хода (4) находится на минимальной отметке, заводная пружина почти полностью раскручена, поэтому часы могут остановиться или их ход станет менее точным.

B: Положение для установки времени.

Когда головка завода и установки времени (I) выдвинута в это положение, то путем ее вращения можно производить настройку показаний времени. Задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение A для возобновления хода часов.

Как правило, устанавливать время желательно путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующим погружению на глубину 30 метров.

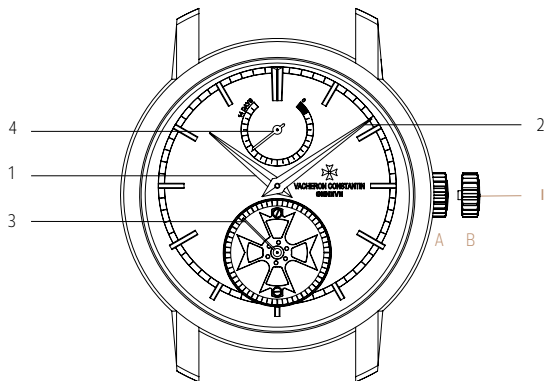
Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятий водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- Обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде).
- Не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность.
- Не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли.
- Регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.
- Ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде.
- Проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибьютора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолажным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

手动上链腕表配备陀飞轮和 动力储存显示



1. 时针
2. 分针
3. 带有小秒针显示的陀飞轮
4. 动力储存指针

I. I 上链和时间调校表冠

显示功能

除了时针和分针这些基本显示以外，这款腕表更具备多项高复杂显示功能：

带有小秒针显示的陀飞轮（3）：

秒针置于陀飞轮框架的轴上。陀飞轮装置每分钟自转一周以抵消地球重力对游丝的影响。

动力储存指针（4）：

显示腕表的上链程度和剩余的动力储备。当指针显示接近最低值时，需为腕表上链以防止停止走时或走时不精确。

调校说明

上链和时间调校：

上链和时间调校表冠（I）可处于 A 和 B 两个位置。

A：推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达到最佳的防水功能。

如动力储存指针（4）接近最低值时，必须每日尽量在同一时间转动上链和时间调校表冠（I）为腕表上链。动力储存指针（4）显示腕表的上链程度。

当上链阻力增加时，请勿强行施力于上链机制。

若动力储存指针（4）达到最低值时，动量几乎为零，腕表可能会停止走时或走时不精确。

B：调校时间的位置。

上链和时间调校表冠（I）被拉出至该位置时，即可旋转来进行时间调校。然后将上链和时间调校表冠（I）推回至位置 A，以便让腕表继续走时。

一般来说，我们建议您向前顺时针转动时针和分针（1 和 2）来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

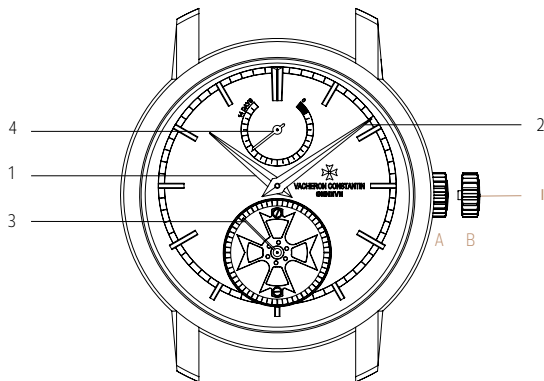
因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

陀飛輪和動力儲存顯示 手動上鏈腕錶



1. 時針
2. 分針
3. 帶有小秒針顯示的陀飛輪
4. 動力儲存指針

I. | 上鏈和時間調校錶冠

顯示功能

除了時針和分針這些基本顯示以外，這款腕錶更具備多項高複雜顯示功能：

帶有小秒針顯示的陀飛輪（3）：

秒針置於陀飛輪框架的軸上。陀飛輪裝置每分鐘自轉一周以抵消地球重力對遊絲的影響。

動力儲存指針（4）：

顯示腕錶的上鏈程度和剩餘的動力儲備。當指針顯示接近最低值時，需為腕錶上鏈以防止停止走時或走時不精確。

調校說明

上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠（I）可處於 A 和 B 兩個位置。

A：推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達到最佳的防水功能。

如動力儲存指針（4）接近最低值時，最好每天都在同一時段轉動上鏈和時間調校錶冠（I）為腕錶上鏈。動力儲存指針（4）顯示腕錶的上鏈程度。

當上鏈阻力增加時，請勿強行施力於上鏈機制。

若動力儲存指針（4）達到最低值時，動量幾乎為零，腕錶可能會停止走時或走時不精確。

B：調校時間的位置。

上鏈和時間調校錶冠（I）被拉出至該位置時，即可旋轉來進行時間調校。然後將上鏈和時間調校錶冠（I）推回至位置 A，以便讓腕錶繼續走時。

一般來說，我們建議您向前順時針轉動指針（1 和 2）來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

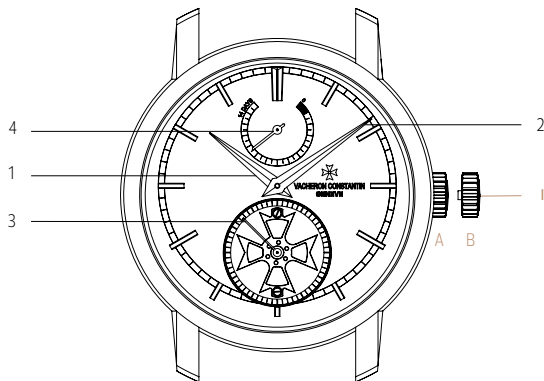
因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鏈和時間調校錶冠和按鈕）。
- 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

手巻き、トゥールビヨン、 パワーリザーブ表示



1. 時針
2. 分針
3. 秒表示が備わったトゥールビヨン
4. パワーリザーブ針

Ⅰ Ⅰ 巻上げと時刻調整のリユーズ

表示

お買い上げのウォッチは基本機能（時・分表示）に加え、いくつかの表示をします。

秒表示が備わったトゥールビヨン (3) :

秒針は、テンプとヒゲゼンマイへの重力の影響を補正するため、1分で一回転するトゥールビヨンキャリッジの軸上に位置しています。

パワーリザーブ針 (4) :

ウォッチの巻上げの状態、つまり「次の巻上げまでの作動期間」を示します。針がゼロ付近を指している時はゼンマイの巻上げが残っておらず、ウォッチは止まるか、または作動しても精度が落ちることがあります。

調整の方法

巻上げと時刻調整:

巻上げと時刻調整のリューズ (I) には 2 つのポジション A と B があります。

A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。
パワーリザーブ針 (4) がゼロ付近を指している時は、毎日ほぼ同じ時間に巻上げと時刻調整のリューズ (I) を使って巻き上げて下さい。パワーリザーブ針 (4) により、巻上げの状態が確認できます。

抵抗が強くなったら無理に巻き上げないでください。
パワーリザーブ針 (4) がゼロ付近を指している時は、巻上げは殆ど残っておらずウォッチは止まるかまたは精度が落ちます。

B: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション A に押し込むと、時計はもと通りに動き始めます。

時間調整は、通常、時針と分針 (1と2) を時計回りに回して行うことを推奨します。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

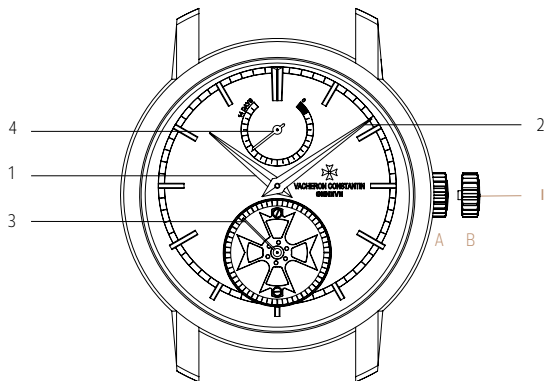
時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- ＞ プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください(水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです)。
- ＞ 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- ＞ 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品(巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン)を使用しないでください。
- ＞ 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- ＞ 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- ＞ 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

투르비용 및 파워 리저브 인디케이터를 탑재한 매뉴얼 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 초를 표시하는 투르비용
4. 파워 리저브 핸드

I. | 와인딩 및 시간 설정 크라운

디스플레이

기본적인 기능(시간 및 분) 외에도 이 시계에는 다양한 디스플레이가 탑재되어 있습니다.

초를 표시하는 투르비용(3):

초침은 스프링 밸런스에서 중력의 영향을 상쇄하기 위해 1분마다 자체 축에서 회전하는 투르비용 캐리지의 샤프트에 위치해 있습니다.

파워 리저브 핸드(4):

파워 리저브 핸드 는 시계가 와인딩된 정도와 사용 가능한 “자율성”을 표시합니다. 핸드 가 최소 눈금을 가리키면, 스프링이 거의 완전히 풀어진 상태로 시계가 멈추거나 정확성이 떨어질 수 있습니다.

설정 지침

와인딩 및 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A와 B에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

파워 리저브 핸드(4)가 최소에 가깝거나 매일 거의 같은 시간에 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 회전시켜 시계를 와인딩합니다. 파워 리저브 핸드(4)로 시계가 와인딩된 정도를 모니터링할 수 있습니다.

저항이 증가한다고 느껴지면 와인딩 메커니즘에 역지로 힘을 가하지 마십시오.

파워 리저브 핸드(4)가 최소 눈금을 가리키면, 스프링이 거의 완전히 풀어진 상태로 시계가 멈추거나 정확성이 떨어질 수 있습니다.

B: 시간 설정 위치.

이 위치로 당기면, 와인딩 및 시간 설정

크라운(I)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다. 그다음 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 위치 A로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

일반적으로 시침과 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 끝내면 핸드 가 뒤로 이동할 수 있습니다.

방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 시계에 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

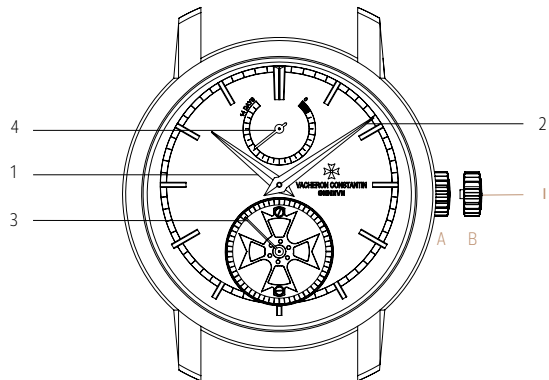
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)를 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2-3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

ساعة يدوية التعبئة مع توربيون و مؤشّر احتياطي الطاقة

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. توربيون مع مؤشر للثانية
4. عقرب احتياطي الطاقة

أ. تاج التعبئة وضبط الوقت



عرض البيانات

تشتمل ساعتك، فضلاً عن الوظيفة الأساسية (بيان الوقت بالساعة والدقيقة)، على عدد من البيانات:

توربيون مع مؤشر للثانية (3):

عقرب الثواني الموضوع في محور قفص التوربيون، الذي يدور حول نفسه مرة في الدقيقة لتعويض آثار الجاذبية على ميزان الساعة.

عقرب احتياطي الطاقة (4):

يشير إلى حالة تعبئة الساعة وبالتالي إلى «مدة العمل الآلي المتاح». عندما يكون العقرب على التدريج الأدنى، يكون النابض شبه مرتخ بالكامل وقد تتوقف الساعة أو تقل دقتها.

تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت (I) أحد وضعين اثنين: A و B.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة.

وهذا وضع الارتداء الطبيعي، الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

عندما يكون عقرب احتياطي الطاقة (4) قريباً من الحد الأدنى، كل يوم في الوقت نفسه تقريباً بصورة منتظمة، يمكنكم تعبئة الساعة بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (I). يتيح عقرب احتياطي الطاقة (4) تتبع عملية التعبئة.

لا تجبر الآلية على التعبئة عندما تشعر بازدياد المقاومة.

عندما يكون عقرب احتياطي الطاقة (4) على الحد الأدنى يكون النابض منفلتاً تماماً مما يسبب توقف الساعة أو قد تفقد من دقتها.

B: وضع ضبط الوقت.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (I) إلى هذا الوضع، يمكن بإدارته ضبط الوقت. ثم ادفع معيداً تاج التعبئة وضبط الوقت (I) إلى الوضع A لاستئناف سير الساعة.

بشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم عقربي الساعات والدقائق (1 و 2) في اتجاه دورانهما الطبيعي. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط إنهاء الضبط بالتقديم.

مقاومة الماء

اختُبرت مقاومة ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 مترًا تحت الماء.

لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات.

للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

< التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).

< تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.

< لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.

< ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولي، فهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

< اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.

< تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنتان المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.

يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنتان الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

www.vacheron-constantin.com